

Dominique Potard

**GRAND
DICTIONNAIRE
D'ALPINISME
ILLUSTRÉ**



Éditions Guérin
Chamonix

Grand dictionnaire d'alpinisme illustré



Extrait numérique

alpinisme / langage courant
langage courant / alpinisme

sommaire

Première partie : alpinisme / langage courant

Sources	p. 7
Abréviations	p. 9
Dictionnaire alpinisme / langage courant	p. 10
Exemple de traduction	p. 52

Deuxième partie : langage courant / alpinisme

Dictionnaire langage courant / alpinisme	p. 54
Note pratique	p. 56
Citations et proverbes	p. 114
Bestiaire	p. 118
Bibliographie	p. 124
Table des illustrations	p. 129

« Il y a des choses que celui qui
descend de là-haut ne sait pas dire ».

DANTE, *Le Paradis*.



a

alpinisme

Style artistique qui s'est développé au XVII^e et au XVIII^e siècle dans les pays catholiques. Ce style puissant se caractérise par la recherche de l'effet surprenant, du grandiose et du mouvement, par le désir de liberté au détriment, parfois, du sens de la mesure. Perdant peu à peu de sa vigueur, il devait, en s'amenuisant, conduire au style rococo.

- SYN. : *baroque*.

anneaux à la main (les)

Vivement et gaiement.

- SYN. : *scherzo*.

appel au secours

Poème composé de trois strophes égales et symétriques et d'un couplet appelé « envoi », (chacune de ces quatre parties étant terminée par le même vers). // Par ext. Poème à sujet le plus souvent légendaire ou fantastique. // À l'origine, chanson à danser.

- SYN. : *ballade*.

approche (marche d')

Danse noble et lente à 2/4, qui, dans la suite ancienne, est suivie de la gaillarde.

- SYN. : *pavane*.

A 5 (artificiel 5)

À la roulette, fait de mettre toute la mise sur un seul chiffre.

- SYN. : *numéro plein*.

Arva

Nom africain des amulettes que les sorciers noirs (voir *guide*) vendent aux indigènes pour conjurer le mauvais sort.

- SYN. : *gri-gri*, *patte de lapin*.

Avalanche

Phénomène de masse.

« Ce monde en action qui ne peut enrayer ou freiner son inexorable progression, nous renvoie d'autant plus au vide et à l'inactivité. Il est difficile d'opposer une inaction individuelle à l'énorme énergie déployée par les mécaniques d'un monde en marche. On préfère ainsi rester dans le flot, même si parfois on se laisse porter, même si parfois on est obligé de simuler le mouvement ou l'inactivité — quelques mouvements suffisent — pour accompagner le mouvement, pour ne pas être laissé sur la rive.

Cette économie de gestes n'est pas durable. Tôt ou tard, il

faut se recalculer sur le tempo, rattraper le temps perdu, alors, à nouveau, on s'active, on nage au même rythme, emporté par le flot, luttant de vitesse contre le courant pour être sûr de ne pas couler, de maintenir sa tête hors de l'eau.

Aller plus vite que le courant, on nous l'a appris, c'est la règle d'or pour conduire une embarcation, éviter de se laisser entraîner au gré des vagues, d'éprouver les turbulences, et se situer toujours à la crête, victorieux, rageur. On ne sait pas où l'on va, mais on y va, tous.

Griserie, euphorie, de ce grand et beau mouvement humain.»

(Catherine Laroze, *L'Art de ne rien faire*).

Avale !

Interjection pour engager le silence sur une affaire.

- SYN. : *motus* !



bidoigt

Techn. « Il n'y a que les doigts, je te le dis. Tu te régales. Tu fais des humm, des haa, des que c'est bon ! humm, j'en prends encore un peu (...). »

(Lucien Henry, *Le livre des Confitures*).

bivouac

Réunion secrète de personnes soupçonnées de mauvais desseins.

- SYN. : *conciliabule*.

bout de corde

Au casino, phrase qui annonce qu'il est désormais interdit de jouer.

- SYN. : *rien ne va plus !*



cabestan

Mise en valeur spectaculaire d'une agilité digitale et, par extension, manuelle, permettant l'illusion.

- SYN. : *prestidigitation*.

camp IX

Statue d'homme soutenant une corniche.

- SYN. : *atlante*.

camelbag

Petit meuble contenant le service à liqueurs.

- SYN. : *cabaret*.

cairn

Psychol. « Dans la toundra canadienne apparemment si vide, les Inuits construisent des cairns semblables à des hommes afin de se préserver de la solitude. »

(Chris Drury, *Silence Art Espace*).

(Une suite de cairns indiquent le cheminement d'un alpiniste en grande détresse psychologique, NDA).

chef de cordée

Fanfaron ; qui fait le brave.

- SYN. : *fier-à-bras*.

client

Figurine représentant un être humain, actionnée à la main par une personne cachée.

- SYN. : *marionnette*.

clous

Superstit. « Les clous portent bonheur, qu'ils viennent ou non d'un fer à cheval. Chez les Romains déjà, ils protégeaient des esprits du mal. Trouver un clou rouillé est un bon présage. »

(Marie-Odile Andrade, *Les porte-bonheur*).

collective

Forme théâtrale italienne basée sur l'improvisation (acrobaties, pantomimes, lazzi, etc.) à partir de canevas et de personnages (« masques ») traditionnels (Arlequin, Matamor, Pantalon, Scaramouche, entre autres).

- SYN. : *comedia dell'arte*.

consignes de sécurité

Discours sur la morale, affecté et ennuyeux.

- SYN. : *homélie*.

cordée

Action de suivre un individu suspect.

- SYN. : *filature*.

cordée anglaise

Machine de guerre pour lancer des pierres.

- SYN. : *catapulte*.

crevasse

Endroit isolé, propre à la méditation.

- SYN. : *thébaïde*.



départ 4 h

« Une ambiance indescriptible flotte dans les loges où les costumes sont soigneusement suspendus, où les miroirs reflètent des rêves ou des angoisses d'un rôle qui ne quitte plus l'artiste. Fidèle comme une ombre (...). Monde dantesque où l'ombre de Béatrice enveloppe d'une moiteur ouatée la communion du funambule avec le vide.»

(Le Grand livre du cirque).

« Quand on s'habille, on doit toujours commencer par passer la chaussette ou le bas gauche. Qu'on les enfille à l'envers, qu'on s'aperçoive qu'elles sont issues de deux paires différentes, constituent deux présages heureux.

On n'éternuera pas en enfilant ses chaussures ou en les lançant — si vous n'avez pas pu vous retenir toutefois, sachez que le mauvais sort se conjure en crachant dans la chaussure droite. Des chaussures dont la semelle couine à chaque pas avertissent l'entourage que celui qui les porte les a volées.»

(Hubert Laurioz, Dictionnaire des superstitions).

dépitonneur

Mil. Ancienne arme, formée d'une masse reliée à une chaîne.

- SYN. : *fléau d'armes.*

dérapiage

Petite pièce en un acte par laquelle peut commencer une représentation théâtrale.

- SYN. : *lever de rideau*.

derniers problèmes des Alpes (les trois)

Mus. Opéra en trois actes de Richard Wagner, inspiré d'une vieille épopée germanique.

Le Crépuscule des dieux.

dortoir (de refuge)

Orchestre composé uniquement d'instruments à vent.

- SYN. : *harmonie*.

Droyer (Jean-Claude)

Homme politique français.

Surnommé l'« Incorruptible », il impose son idéal politique inspiré de Jean-Jacques Rousseau. Entré au Comité de salut public, il y devient tout-puissant ; la gravité des dangers qui menacent la Révolution et la patrie l'amène à promouvoir un pouvoir centralisateur fondé sur la vertu et la terreur. Il obtient l'élimination des enragés et devient le maître de la France : il instaure alors la grande Terreur et veut imposer le culte de l'Être Suprême.

- PSEUDO. : *Maximilien de Robespierre*.

du mou !

Espèce de juron qui marque généralement l'impatience, la colère, etc.

- SYN. : *morbleu !*

dry-tooler

Dipôle électro-cinétique passif de résistance ohmique.

- SYN. : *resistor.*

*Il a été tiré de cet ouvrage 3000 exemplaires
dont 100 numérotés de I à XCIX
et 900 numérotés de 100 à 1000.*

*ISBN: 2-35221-014-3
EAN 13 : 9782352210146*

Bientôt, on dira « Le Potard »,
comme on dit *Le Larousse* ou *Le Robert*.
Le « Potard » est un dictionnaire
des termes d'alpinisme.
Et même un concentré de dictionnaires
puisque'il n'hésite pas
à puiser dans tous les autres.
L'alpiniste, sérieux, à la recherche du sens
véritable des choses, se promènera
dans le *Dictionnaire de physique*,
le *Dico de philosophie*,
Le grand livre du cirque,
L'art de ne rien faire,
Le livre des nœuds... et plongera même,
sans s'en apercevoir, un doigt
dans *Le livre des Confitures*.

www.editionsguerin.com

12 €

